

Oneida • Herkimer • Madison

# BOCES

## Spanish / Checkpoint **A**

# TEACHER EXAMINATION BOOKLET

**for Released Examination 2021**  
May be used for practice purposes

**IMPORTANT:** This booklet should be provided to teachers who will be reading the passages for Part 2 of the examination 30-60 minutes before the start of the examination period so that they may familiarize themselves with its content. Alternatively, Oneida-Herkimer-Madison BOCES has made available audio recordings of the passages as spoken by heritage speakers. These recordings offer the opportunity for schools to provide a consistent statewide administration of Part 2: Listening and may be used in the place of a local teacher reading the passages found in this part of the examination.

This examination may earn Checkpoint A credit if it is administered on not applicable.

### **General Directions**

Before the start of the examination, distribute one *Student Examination Booklet* to each student with its cover page face up. After each student has received an examination booklet, distribute one (1) *Student Answer Sheet* and one (1) *Student Answer Booklet* to each student. Instruct students to fill in the heading on the first page of both documents.

After each student has filled in the headings on these documents, begin the examination by following the directions for Part 2A, as given on the next page. Students have a minimum of two (2) hours and a maximum of three (3) hours to complete the examination.

**Copyright © 2021 Oneida-Herkimer-Madison BOCES. All Rights Reserved.**

## Spanish, Part 2

### **Directions for Part 2A**

Instruct students to open their student examination booklet and read the directions for Part 2A. After students have read and understood the directions, say:

*There are seven questions in Part 2A. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English once. Then I will read the passage in Spanish twice. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English once. The question is also printed in your examination booklet.*

*After you have heard the question, you will have about one minute to read the question and the four suggested answers in your examination booklet. Base your answers on the content of the passages only and bubble in the corresponding number Student Answer Sheet.*

*You should not read the question or the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give your full attention to what you hear in the passage. I will now begin.*

### **Directions to the Reader for Part 2A**

First, read the setting in English once; then read the passage in Spanish twice in succession. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question once. Pause for no more than one minute before proceeding to the next passage.

1. **Setting:** You tune in to the local Spanish language television station and hear the following:

*Buenos días. Aquí tiene el pronóstico del tiempo para hoy. Al norte, en las montañas, puede esperar temperaturas frías y tal vez un poco de nieve. Va a estar nublado todo el día. Pero aquí, cerca de la costa, hace buen tiempo con temperaturas frescas y agradables. Va a ser un buen día para ir de pesca o tener una barbacoa al aire libre.*

**Question:** What is the subject of this broadcast?

2. **Setting:** A Mexican exchange student is talking to your class. She says:

*Hoy en día, el baile es una forma muy divertida de hacer ejercicio. Hay clases de baile gratis en los parques de muchas ciudades, y toda la familia puede participar. También se puede tomar clases de Zumba en los gimnasios de la ciudad. Los ritmos más populares son los ritmos latinos: el hip-hop, la salsa, la bachata y el merengue.*

**Question:** What is the topic of the student's presentation?

3. **Setting:** Your Dominican friend is on the phone with her sister. You hear your friend say the following:

*¡Hola hermanita! Acabamos de comer y ahora estamos aburridas. ¿Qué quieres hacer?... ¿Una película? Buena idea. Vamos al cine en el centro comercial. ¿Qué quieres mirar?... Tengo miedo de las películas de terror. ¿Quieres ver una de acción? ¿No? Bueno, ¿te gustaría una romántica? ¡Perfecto! Llevo mi vestido nuevo. ¿Y tú? ¡Qué bonita! ¡Hasta pronto!*

**Question:** What do the sisters agree to do?

4. **Setting:** You are talking to your Mexican neighbor who is from Guadalajara, Mexico. You tell him your family is planning a trip there in August. He tells you:

*¡Qué suerte! Es el mes perfecto para visitar esta ciudad linda. En Guadalajara hay muchos museos y teatros. En agosto hay un festival de la música mariachi. Es una celebración, y las bandas compiten para recibir el título de la banda número uno de la celebración. En el festival hay muchas comidas y bebidas que son deliciosas. Es importante ir a esta celebración.*

**Question:** What does your neighbor recommend that you do during your vacation in Mexico?

Released examination  
may NOT be used for  
→ Checkpoint A credit  
→ 4+1 Pathways credit

5. **Setting:** You are in a restaurant in Spain and the waiter explains the daily specials to you and your friend. He says:

*Bienvenidos a La Tercera Taberna. Hoy tenemos tres platos especiales. Hay arroz con pollo, pescado con verduras y pasta con salsa picante. El plato más popular es el pescado con verduras. Siempre el plato preferido de nuestros clientes es el pescado. Los tres platos del día cuestan quince euros e incluyen una ensalada o sopa y un postre. ¿Qué plato quieren Uds. hoy?*

**Question:** Which plate is ordered most often?

6. **Setting:** You are in the school cafeteria in Chile with your host sister Ana. She is pointing out to you her various classmates. She says:

*¡Mira chica! Allí está Miguel. ¡Qué guapo es! Tiene el pelo negro con los ojos azules – una combinación muy bonita, ¿no? Pero Miguel es un poco perezoso y no es muy simpático. Por eso, Miguel no es mi amigo favorito. Pero, a su izquierda está Roberto. Al contrario, Roberto es muy amable, cariñoso y también trabajador. Es un poco tímido, pero es mi buen amigo.*

**Question:** What conclusion can you draw about Ana's classmates?

7. **Setting:** You are an exchange student in Mexico and overhear another student making a phone call. She says:

*Mamá, no tengo práctica de fútbol hoy porque hace mal tiempo. Como tengo tiempo libre después de las clases, no regreso inmediatamente a casa. Voy a quedarme en la escuela porque necesito ayuda en la clase de matemáticas. El viernes hay un examen de matemáticas y no comprendo nada. Mi amiga Sarita va a estudiar conmigo en la biblioteca y yo tomo el autobús a casa a las tres y media. ¡Adiós!*

**Question:** What does this student say to her mother?

**This is the end of Part 2A.**

### **Directions to the Reader for Part 2B**

Instruct students to read the directions for Part 2B. After students have read and understood the directions, say:

*There are three questions in Part 2B. Part 2B is like Part 2A, except both the questions and the answers are in Spanish. Continue to base your answers on the content of the passages only. I will now begin.*

Administer Part 2B in the same manner as Part 2A.

8. **Setting:** While standing in line in San Antonio, you overhear a woman behind a counter talking to a young boy:

*Bueno joven. Yo veo que tienes cuatro libros. ¡Imagino que te gusta leer! A mí me gusta leer también. ¿Tienes tu tarjeta? ¡Qué bueno! Con tu tarjeta, puedes llevar a casa cinco libros a la vez. ¿Quieres buscar otro libro? Es necesario devolverlos aquí en dos semanas. ¡No te olvides, por favor!*

**Question:** ¿Dónde estás?

9. **Setting:** Your friend from Ecuador leaves you this voice message. You hear:

*Hola amigo. Lo siento mucho pero no puedo ir a la clase de baile contigo esta noche. Es que no me siento bien. Tengo dolor de cabeza. Tampoco no tengo ganas de comer porque me duelen la garganta y el estómago. Necesito descansar y no salir de casa. Discúlpame, prometo ir contigo la semana que viene.*

**Question:** ¿Por qué no puede ir tu amigo a la clase de baile esta noche?

10. **Setting:** Your Guatemalan cousin is visiting your grandparents here in your community in the United States. He calls you on your cell phone and says:

*Yo voy a visitarte hoy. Quiero jugar al aire libre y traigo conmigo mi raqueta de tenis y mi guante de béisbol. ¡Me encantan estos deportes que jugamos en la primavera! No necesito mi abrigo, pero llevo mi chaqueta ligera porque hace fresco hoy.*

**Question:** Según la conversación, ¿cuál es el mes?

**This is the end of Part 2B.**

### **Directions to the Reader for Part 2C**

Instruct students to read the directions for Part 2C. After students have read and understood the directions, say:

*There are five questions in Part 2C. Part 2C is like Parts 2A and 2B except the questions are written in English and the answers are shown in picture form. Choose the picture that best answers the question and fill in the corresponding bubble on your answer sheet. Continue to base your answers on the content of the passages only. I will now begin.*

Administer Part 2C in the same manner as was done for Parts 2A and 2B.

- 11. Setting:** While video conferencing with your friend Lola from Costa Rica, she talks about getting ready for the school year. She says:

*Mañana es el primer día de las clases. Mamá y yo vamos al centro comercial para comprar las cosas que necesito para mis clases nuevas. Ya tengo una mochila que me gusta y no quiero otra. Pero necesito una colección de cuadernos... un cuaderno nuevo para cada clase. Me gusta tener cuadernos de colores diferentes para las clases diferentes.*

**Question:** What does Lola have to buy for school?

- 12. Setting:** Your cousin Pancho is visiting your family in Puerto Rico. He enters the apartment and you hear him tell your mother the following:

*¡Ay, ay, Tía Berta! Acabo de caerme de mi bicicleta en la calle. Me lastimé el brazo derecho—tal vez está roto. La mano me duele mucho también. Ahora, ¡no puedo ni escribir ni hacer mi tarea hoy! Es bueno que siempre lleve mi casco de seguridad, porque la cabeza está bien.*

**Question:** What part of his body did Pancho hurt?

- 13. Setting:** You are talking to your Peruvian friend Maria on your cell phone while she is getting ready for school. In a panic, she says:

*¡Dios mío! ... ¿Dónde está mi mochila! ¡No puedo encontrar mi mochila!... Ahora busco debajo del sofá en la sala. Ay, no está aquí.... Ahora, voy a la cocina... puede estar al lado de la estufa. ¡No está aquí tampoco! ... Voy al baño... ¡no veo mi mochila aquí! Pues, ¿puede estar en mi dormitorio? ... ¡Ay sí! ¡Por fin! Aquí está mi mochila cerca de mi cama. Anoche estaba leyendo mi libro antes de dormirme. ... ¡Gracias a Dios!*

**Question:** Where does Maria find her backpack?

**14. Setting:** You call your friend Pablo who is from El Salvador to see if he wants to come to your house today. He says:

*¡Ay, caramba amigo! Yo no puedo hacer nada contigo hoy. Mi mamá visita a su hermana y no regresa a casa hasta el domingo. Por eso yo tengo unos quehaceres domésticos esta tarde. Lo más importante es trabajar en la cocina porque preparo la cena. Voy a cocinar algo delicioso para mi familia hoy.*

**Question:** What is Pablo's plan for the day?

**15. Setting:** You call Andrés, the exchange student from Argentina, to find out what his plans are for this afternoon. He explains:

*Mi amigo Javier acaba de invitarme a patinar con él pero no quiero patinar. No me gusta patinar. Mi tío va de pesca y acaba de invitarme. No voy porque hace mal tiempo hoy. La cosa es que papá está furioso conmigo porque mi pelo está demasiado largo y no le gusta a él. Así, papá va a llevarme a la peluquería, y el barbero va a cortarme el pelo. Papá insiste en esto.*

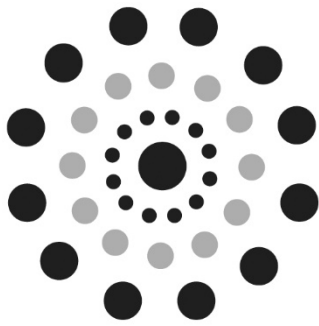
**Question:** What is Andrés going to do this afternoon?

Released examinations  
may NOT be used for:  
→ Checkpoint A credit  
→ 4+1 Pathways credit

**This is the end of Part 2C.**

**When students have finished Part 2C, say:**

*This is the end of Part 2. You may now continue the rest of the examination at your own pace. Remember, you must sit for a minimum of two hours from the time this examination began. You have a total of three hours to complete the examination.*



Oneida • Herkimer • Madison

**BOCES**

Released examinations  
may NOT be used for:  
↳ Checkpoint A credit  
↳ 4+1 Pathways credit